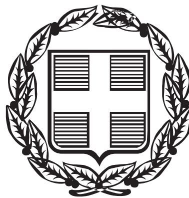




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 147**

25 Ιουνίου 2002

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3024

Κύρωση της Συμφωνίας για τη σύσταση της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για τη Μεσόγειο.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία για τη σύσταση της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για τη Μεσόγειο, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Γενικό Συμβούλιο Αλιείας για τη Μεσόγειο (Οκτώβριος 1997) και εγκρίθηκε από το Συμβούλιο του Οργανισμού για τα Τρόφιμα και τη Γεωργία (FAO) κατά την εκατοστή δέκατη τρίτη σύνοδό του (Νοέμβριος 1997), της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN

As amended by the General Fisheries Council for the Mediterranean at its First Special Session (May 1963), at its Thirteenth Session (July 1976) and at its Twenty-second Session (October 1997) and approved by the FAO Conference at its Twelfth Session (December 1963) and by the FAO Council at its Seventieth Session (December 1976) and at its Hundred and Thirteenth Session (November 1997)

TEXT NOT YET IN FORCE

Treaties archive | FAO Legal Office Home | Search FAO site

PREAMBLE

The Contracting Parties

Taking account of the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea which entered into force on 16 November, 1994 (hereafter referred to as the United Nations Convention) and which requires all members of the international community to cooperate in the conservation and management of the living marine resources,

Noting also the objectives and purposes stated in Chapter 17 of Agenda 21 adopted by the United Nations Conference on Environment and Development, 1992 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries adopted by the FAO Conference in 1995,

Noting also that other international instruments have been negotiated concerning the conservation and management of certain fish stocks,

Having a mutual interest in the development and proper utilization of the living marine resources in the Mediterranean and the Black Sea and connecting waters (hereafter referred to as the Region) and desiring to further the attainment of their objectives through international cooperation which would be furthered by the establishment of a General Fisheries Commission for the Mediterranean,

Recognizing the importance of fisheries conservation and management in the Region and of promoting cooperation to that effect,

Agree as follows:

ARTICLE I
The Commission

1. The Contracting Parties hereby establish within the framework of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "the Organization") a Commission to be known as the General Fisheries Commission for the Mediterranean (hereinafter referred to as "the Commission"), for the purpose of exercising the functions and discharging the responsibilities set forth in Article III below.

2. The Members of the Commission shall be such Members and Associate Members of the Organization and such non-Member States as are members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency, that are:

(i) coastal States or Associate Members situated wholly or partly within the Region;
(ii) States or Associate Members whose vessels engage in fishing in the Region for stocks covered by this Agreement; or
(iii) regional economic integration organizations of which any State referred to in subparagraphs (i), or (ii) above is a member and to which that State has transferred competence over matters within the purview of this Agreement;

and which accept this Agreement in accordance with the provisions of Article XIII below, it being understood that these provisions shall not affect the membership status in the Commission of such States that are not members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency as may have become parties to this Agreement prior to 22 May 1963. As regards Associate Members, this Agreement shall, in accordance with the provisions of Article XIV.5 of the Constitution and Rule XXI.3 of the General Rules of the Organization, be submitted by the Organization to the authority having responsibility for the international relations of such Associate Members.

ARTICLE II
Organization

1. Each Member shall be represented at sessions of the Commission by one delegate, who may be accompanied by an alternate and by experts and advisers. Participation in meetings of the Commission by alternates, experts, and advisers shall not entail the right to vote, except in the case of an alternate who is acting in the place of a delegate during his absence.

2. Subject to paragraph 3, each Member shall have one vote. Decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast, except as otherwise provided by this Agreement. A majority of the total membership of the Commission shall constitute a quorum.

3. A Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission shall be entitled to exercise in any meeting of the Commission or of any subsidiary body of the Commission a number of votes equal to the number of its Member States that are entitled to vote in such meeting.

4. A Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission shall exercise its membership rights on an alternative basis with its member States that are Members of the Commission in the areas of their respective competence. Whenever a Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission exercises its right to vote, its member States shall not exercise theirs, and conversely.

5. Any Member of the Commission may request a Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission or its member States that are Members of the Commission to provide information as to which, as between the Member Organization and its member States, has competence in respect of any specific question. The Regional Economic Integration Organization or the member States concerned shall provide this information on such request.

6. Before any meeting of the Commission or a subsidiary body of the Commission, a Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission, or its member States that are Members of the Commission shall indicate which, as between the Regional Economic Integration Organization and its Member States, has competence in respect to any specific question to be considered in the meeting and which, as between the Regional Economic Integration Organization and its member States, shall exercise the right to vote in respect of each particular agenda item. Nothing in this paragraph shall prevent a Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission or its member States that are Members of the Commission from making a single declaration for the purposes of this paragraph, which declaration shall remain in force for questions and agenda items to be considered at all subsequent meetings subject to such exceptions or modifications as may be indicated before any individual meeting.

7. In cases where an agenda item covers both matters in respect of which competence has been transferred to the Regional Economic Integration Organization and matters which lie within the competence of its member States, both the Regional Economic Integration Organization and its member States may participate in the discussions. In such cases the meeting, in arriving at its decisions, shall take into account only the intervention of the Member which has the right to vote.

8. For the purpose of determining a quorum of any meeting of the Commission, the delegation of a Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission shall be counted to the extent that it is entitled to vote in the meeting in respect of which the quorum is sought.

9. The Commission shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen.

10. The Chairman of the Commission shall normally convene a regular session of the Commission every year unless otherwise directed by a majority of the Members. The site and date of all sessions shall be determined by the Commission in consultation with the Director-General of the Organization.

11. The seat of the Commission shall be at the headquarters of the Organization in Rome, or such other location as may be determined by the Commission.

12. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, adopt and amend its own Rules of Procedure provided that such Rules of Procedure or the amendments thereto are not inconsistent with this Agreement or with the Constitution of the Organization.

13. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, adopt and amend its own Financial Regulations, provided that such Regulations shall be consistent with the principles embodied in the Financial Regulations of the Organization. Such Regulations shall be reported to the Finance Committee of the Organization which shall have the power to disallow such Financial Regulations or amendment if it finds that they are inconsistent with the principles embodied in the Financial Regulations of the Organization.

ARTICLE III
Functions

1. The purpose of the Commission shall be to promote the development, conservation, rational management and best utilization of living marine resources, as well as the sustainable development of aquaculture in the Region, and to these ends it shall have the following functions and responsibilities:

(a) to keep under review the state of these resources, including their abundance and the level of their exploitation, as well as the state of the fisheries based thereon;

(b) to formulate and recommend, in accordance with the provisions of Article V, appropriate measures:

(i) for the conservation and rational management of living marine resources, including measures:
- regulating fishing methods and fishing gear,
- prescribing the minimum size for individuals of specified species,
- establishing open and closed fishing seasons and areas,

- regulating the amount of total catch and fishing effort and their allocation among Members,
(ii) for the implementation of these recommendations;

(c) to keep under review the economic and social aspects of the fishing industry and recommend any measures aimed at its development;

(d) to encourage, recommend, coordinate and, as appropriate, undertake training and extension activities in all aspects of fisheries;

(e) to encourage, recommend, coordinate and, as appropriate, undertake research and development activities, including cooperative projects in the areas of fisheries and the protection of living marine resources;

(f) to assemble, publish or disseminate information regarding exploitable living marine resources and fisheries based on these resources;

(g) to promote programmes for marine and brackish water aquaculture and coastal fisheries enhancement;

(h) to carry out such other activities as may be necessary for the Commission to achieve its purpose as defined above.

2. In formulating and recommending measures under paragraph 1(b) above, the Commission shall apply the precautionary approach to conservation and management decisions, and take into account also the best scientific evidence available and the need to promote the development and proper utilization of the marine living resources.

ARTICLE IV
Region

The Commission shall carry out the functions and responsibilities set forth in Article III in the Region as referred to in the Preamble.

ARTICLE V
Recommendations on Management Measures

1. The recommendations referred to in Article III, paragraph 1(b), shall be adopted by a two-thirds majority of Members of the Commission present and voting. The text of such recommendations shall be communicated by the Chairman of the Commission to each Member.

2. Subject to the provisions of this Article, the Members of the Commission undertake to give effect to any recommendations made by the Commission under Article III, paragraph 1(b), from the date determined by the Commission, which shall not be before the period for objection provided for in this Article has elapsed.

3. Any Member of the Commission may within one hundred and twenty days from the date of notification of a recommendation object to it and in that event shall not be under obligation to give effect to that recommendation. In the event of an objection being made within the one hundred and twenty days period any other Member may similarly object at any time within a further period of sixty days. A Member may also at any time withdraw its objection and give effect to a recommendation.

4. If objections to a recommendation are made by more than one-third of the Members of the Commission, the other Members shall be relieved forthwith of any obligation to give effect to that recommendation; nevertheless any or all of them may agree among themselves to give effect to it.

5. The Chairman of the Commission shall notify each Member immediately upon receipt of each objection or withdrawal of objection.

ARTICLE VI
Reports

The Commission shall transmit, after each session, to the Director-General of the Organization, a report embodying its views, recommendations and decisions, and make such other reports to the Director-General of the Organization as may seem to it necessary or desirable. Reports of the committees and working parties of the Commission provided for in Article VII of the Agreement shall be transmitted to the Director-General of the Organization through the Commission.

ARTICLE VII
Committees, Working Parties and Specialists

1. The Commission may establish temporary, special or standing committees to study and report on matters pertaining to the purposes of the Commission and working parties to study and recommend on specific technical problems.

2. The committees and working parties referred to in paragraph 1 above shall be convened by the Chairman of the Commission at such times and places as are determined by the Chairman in consultation with the Director-General of the Organization, as appropriate.

3. The establishment of committees and working parties referred to in paragraph 1 above and the recruitment or appointment of specialists shall be subject to the availability of the necessary funds in the relevant chapter of the approved budget of the Commission. Before taking any decision involving expenditures in connection with the establishment of committees and working parties and the recruitment or appointment of specialists, the Commission shall have before it a report from the Secretary of the Commission on the administrative and financial implications thereof.

ARTICLE VIII
Cooperation with International Organizations

The Commission shall cooperate closely with other international organizations in matters of mutual interest.

ARTICLE IX
Finances

1. Each Member of the Commission undertakes to contribute annually its share of the autonomous budget in accordance with a scale of contributions to be adopted by the Commission.

2. At each regular session, the Commission shall adopt its autonomous budget by consensus of its Members, provided however that if, after every effort has been made, a consensus cannot be reached in the course of that session, the matter will be put to a vote and the budget shall be adopted by a two-thirds majority of its Members.

3.

(a) The amount of the contribution of each Member of the Commission shall be determined in accordance with a scheme which the Commission shall adopt and amend by consensus.

(b) The scheme adopted or amended by the Commission shall be set out in the Financial Regulations of the Commission.

4. Any non-Member of the Organization that becomes a Member of the Commission shall be required to make such contribution towards the expenses incurred by the Organization with respect to the activities of the Commission as the Commission may determine.

5. Contributions shall be payable in freely convertible currencies unless otherwise determined by the Commission with the concurrence of the Director-General.

6. The Commission may also accept donations and other forms of assistance from organizations, individuals and other sources for purposes connected with the fulfilment of any of its functions.

7. Contributions and donations and other forms of assistance received shall be placed in a Trust Fund administered by the Director-General in conformity with the Financial Regulations of the Organization.

8. A Member of the Commission which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Commission shall have no vote in the Commission if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the two preceding calendar years. The Commission may, nevertheless, permit such a Member to vote if it is satisfied that the failure to pay was due to conditions beyond the control of the Member but in no case shall it extend the right to vote beyond a further two calendar years.

ARTICLE X
Expenses

1. The expenses of delegates and their alternates, experts and advisers occasioned by attendance at sessions of the Commission and the expenses of representatives sent to committees or working parties established in accordance with Article VII of this Agreement shall be determined and paid by the respective Members.

2. The expenses of the Secretariat, including publications and communications and the expenses incurred by the Chairman and Vice-Chairmen of the Commission, when performing duties on behalf of the Commission between Commission sessions, shall be determined and paid from the budget of the Commission.

3. The expenses of research and development projects undertaken by individual Members of the Commission, whether independently or upon recommendation of the Commission, shall be determined and paid by the Members concerned.

4. The expenses incurred in connection with cooperative research or development projects undertaken in accordance with the provisions of Article III, paragraph 1(e), unless otherwise available shall be determined and paid by the Members in the form and proportion to which they shall mutually agree. Contributions for cooperative projects shall be paid into a trust fund to be established by the Organization and shall be administered by the Organization in accordance with the Financial Regulations and Rules of the Organization.

5. The expenses of experts invited to attend meetings of the Commission, committees or working parties in their individual capacity shall be borne by the budget of the Commission.

6. The Commission may accept voluntary contributions generally or in connection with specific projects or activities of the Commission. Such contributions shall be paid into a trust fund to be established by the Organization. The acceptance of such voluntary contributions and the administration of the trust fund shall be in accordance with the Financial Regulations and Rules of the Organization.

ARTICLE XI
Administration

1. The Secretary of the Commission (hereinafter referred to as the "Secretary") shall be appointed by the Director-General with the approval of the Commission, or in the event of appointment between regular sessions of the Commission, with the approval of the Members of the Commission.

2. The Secretary shall be responsible for implementing the policies and activities of the Commission and shall report thereon to the Commission. The Secretary shall also act as Secretary to other subsidiary bodies established by the Commission, as required.

3. The expenses of the Commission shall be paid out of its autonomous budget except those relating to such staff and facilities as can be made available by the Organization. The expenses

to be borne by the Organization shall be determined and paid within the limits of the biennial budget prepared by the Director-General and approved by the Conference of the Organization in accordance with the General Rules and the Financial Regulations of the Organization.

4. Expenses incurred by delegates, their alternates, experts and advisers when attending, as government representatives, sessions of the Commission, its sub-commissions and its committees, as well as the expenses incurred by observers at sessions, shall be borne by the respective governments or organizations. The expenses of experts invited by the Commission to attend, in their individual capacity, meetings of the Commission or its sub-commissions or committees shall be borne by the budget of the Commission.

ARTICLE XII
Amendments

1. The General Fisheries Commission for the Mediterranean may amend this Agreement by a two-thirds majority of all the Members of the Commission. Subject to paragraph 2 below, amendments shall come into force as from the date of their adoption by the Commission.

2. Amendments involving new obligations for Members shall come into force after acceptance by two-thirds of the Members of the Commission and with respect to each Member only on acceptance of it by that Member. The instruments of acceptance of amendments involving new obligations shall be deposited with the Director-General of the Organization who shall inform all the Members of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, as well as the Secretary-General of the United Nations, of the receipt of acceptance and the entry into force of such amendments. The rights and obligations of any Member of the General Fisheries Commission for the Mediterranean that has not accepted an amendment involving additional obligations shall continue to be governed by the provisions of this Agreement as they stood prior to the amendment.

3. Amendments to this Agreement shall be reported to the Council of the Organization which shall have the power to disallow any amendment which it finds to be inconsistent with the objectives and purposes of the Organization or the provisions of the Constitution of the Organization. If the Council of the Organization considers it desirable, it may refer the amendment to the Conference of the Organization which shall have the same power.

ARTICLE XIII
Acceptance

1. This Agreement shall be open to acceptance by Members or Associate Members of the Organization.

2. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, admit to membership such other States that are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency as have submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that they accept this Agreement as in force at the time of admission.

3. Participation in the activities of the Commission by Members of the Commission which are not Members or Associate Members of the Organization shall be contingent upon the assumption of such proportionate share in the expenses of the Secretariat as may be determined in the light of the relevant provisions of the Financial Regulations of the Organization.

4. Acceptance of this Agreement by any Member or Associate Member of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization and shall take effect on receipt of such instrument by the Director-General.

5. Acceptance of this Agreement by non-members of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization. Membership shall become effective on the date on which the Commission approves the application for membership, in conformity with the provisions of paragraph 2 of this Article.

6. The Director-General of the Organization shall inform all Members of the Commission, all Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of all acceptances that have become effective.

7. Acceptance of this Agreement may be made subject to reservations which shall become effective only upon unanimous approval by the Members of the Commission. Members of the Commission not having replied within three months from the date of the notification shall be deemed to have accepted the reservation. Failing such approval, the nation or regional economic integration organization making the reservation shall not become a party to this Agreement. The Director-General of the Organization shall notify forthwith all Members of the Commission of any reservations.

8. References in this Agreement to the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, or to other international agreements, do not prejudice the position of any State with respect to signature, ratification, or accession to the 1982 United Nations Convention or with respect to other agreements.

ARTICLE XIV
Entry into force

This Agreement shall enter into force as from the date of receipt of the fifth instrument of acceptance.

ARTICLE XV
Territorial Application

The Members of the Commission shall, when accepting this Agreement, state explicitly to which territories their participation shall extend. In the absence of such a declaration, participation shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member is responsible. Subject to the provisions of Article XVI below, the scope of the territorial application may be modified by a subsequent declaration.

ARTICLE XVI
Withdrawal

1. Any Member may withdraw from this Agreement at any time after the expiration of two years from the date upon which the Agreement entered into force with respect to that Member, by giving written notice of such withdrawal to the Director-General of the Organization who shall immediately inform all the Members of the Commission and the Members of the Organization of such withdrawal. Notice of withdrawal shall become effective three months from the date of its receipt by the Director-General.

2. A Member of the Commission may give notice of withdrawal with respect to one or more of the territories for the international relations of which it is responsible. When a Member gives notice of its own withdrawal from the Commission it shall state to which territory or territories the withdrawal is to apply. In the absence of such a declaration, the withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member of the Commission is responsible, with the exception of Associate Members.

3. Any Member of the Commission that gives notice of withdrawal from the Organization shall be deemed to have simultaneously withdrawn from the Commission, and this withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member concerned is responsible, except that such withdrawal shall not be deemed to apply to an Associate Member.

ARTICLE XVII
Interpretation and Settlement of Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement, if not settled by the Commission, shall be referred to a committee composed of one member appointed by each of the parties to the dispute, and in addition an independent chairman chosen by the members of the committee. The recommendations of such a committee, while not binding in character, shall become the basis for renewed consideration by the parties concerned of the matter out of which the disagreement arose. If as the result of this procedure the dispute is not settled, it shall be referred to the International Court of Justice in accordance with the Statute of the Court, or, in the case of a Regional Economic Integration Organization that is a Member of the Commission, it shall be submitted to arbitration unless the parties to the dispute agree to another method of settlement.

ARTICLE XVIII
Termination

This Agreement shall be automatically terminated if and when, as the result of withdrawals, the number of Members of the Commission drops below five, unless the remaining Members unanimously decide otherwise.

ARTICLE XIX
Certification and Registration

The text of this Agreement was originally formulated at Rome on the 24th day of September one thousand nine hundred and forty-nine in the French language. Two copies in the English, French and Spanish languages of this Agreement and of any amendments to this Agreement shall be certified by the Chairman of the Commission and by the Director-General of the Organization. One of these copies shall be deposited in the archives of the Organization. The

other copy shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations for registration. In addition, the Director-General shall certify copies of this Agreement and transmit one copy to each Member of the Organization and to such non-member nations of the Organization that are or may become parties to this Agreement.

Treaties archive | FAO Legal Office Home | Search FAO site

CERTIFIED TRUE COPY

p.p. Chief
General Legal Affairs Service

Date: 25/10/2000

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΜΕΣΟΓΕΙΟ

Ως τροποποιήθηκε από το Γενικό Συμβούλιο Αλιείας για την Μεσόγειο στην Πρώτη Ειδική Συνεδρίαση (Μάϊος 1963), στην Δεκάτη Τρίτη Σύνοδο (Ιούλιος 1976) και στην Εικοστή Δεύτερη Σύνοδο (Οκτώβριος 1977) και εγκρίθηκε από την Συνδιάσκεψη του Οργανισμού για τα Τρόφιμα και την Γεωργία (FAO) στην Δωδεκάτη Σύνοδο (Δεκέμβριος 1963) καθώς από το Συμβούλιο του Οργανισμού για τα Τρόφιμα και την Γεωργία (FAO) στην Δεκάτη Έβδομη Σύνοδο (Δεκέμβριος 1976) και στην Εκατοστή Δεκάτη Τρίτη Σύνοδο (Νοέμβριος 1997).

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη

Λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών επί του Δικαίου της Θάλασσας η οποία τέθηκε σε ισχύ την 16η Νοεμβρίου 1994 (εφεξής στο παρόν αναφερόμενη ως Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών) και η οποία απαιτεί την συνεργασία όλων των μελών της διεθνούς κοινότητας για την διατήρηση και διαχείριση των έμβιων θαλάσσιων πόρων.

Επισημαίνοντας επίσης τους στόχους και τους σκοπούς που αναφέρονται στο Κεφάλαιο 17 της Ημερήσιας Διάταξης (Agenda) που υιοθετηθηκαν από την Συνδιάσκεψη Περιβάλλοντος και Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών, 1992 και τον Κώδικα Συμπεριφοράς για την Υπεύθυνη Αλιεία που υιοθετήθηκε από την Συνδιάσκεψη του Ο.Τ.Γ. το 1995,

Επισημαίνοντας ακόμα ότι και άλλοι διεθνείς οργανισμοί έχουν προβεί σε διαβουλεύσεις σχετικά με την διατήρηση και διαχείριση ορισμένων αλιευτικών αποθεμάτων.

'Εχοντας αμοιβαίο ενδιαφέρον για την ανάπτυξη και την ορθή χρήση των έμβιων θαλάσσιων πόρων στην Μεσόγειο και τον Εύξεινο Πόντο καθώς και στα συνδέοντα ύδατα (εφεξής αναφερόμενες ως η Περιοχή) και με την επιθυμία της περαιτέρω επίτευξης των στόχων τους μέσω της διεθνούς συνεργασίας στην οποία θα δοθεί ώθηση δια της σύστασης της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για την Μεσόγειο.

Αναγνωρίζοντας την σημασία της διατήρησης και διαχείρισης της αλιείας στην Περιοχή καθώς και της προώθησης της συνεργασίας προς τούτο,

Συμφωνούν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ I

Η Επιτροπή

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δια του παρόντος συστήνουν στο πλαίσιο του Οργανισμού για τα Τρόφιμα και την Γεωργία των ηνωμένων Εθνών (εφεξής στο παρόν αναφερόμενος ως «Ο Οργανισμός») μία Επιτροπή υπό την επωνυμία Γενική Επιτροπή Αλιείας για την Μεσόγειο (εφεξής στο παρόν αναφερόμενη ως «η Επιτροπή»), με σκοπό την ενάσκηση των λειτουργιών και εξαίρεση των ευθυνών που εκτίθενται στο Άρθρο III κατωτέρω.

2. Τα Μέλη της Επιτροπής θα είναι αυτά τα Μέλη και Συνδεδεμένα Μέλη του Οργανισμού και αυτά τα μη Κράτη-Μέλη που είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών,

οποιουδήποτε εξειδικευμένου Οργανισμού του ή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, τα οποία είναι:

(ι) παράκτια Κράτη ή Συνδεδεμένα Μέλη ευρισκόμενα εξ ολοκλήρου ή μερικώς εντός της Περιοχής
(ιι) Κράτη ή Συνδεδεμένα Μέλη των οποίων τα σκάφη απασχολούνται με την αλιεία στην Περιοχή για αποθέματα που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία,
ή
(ιιι) οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης εκ των οποίων οιοδήποτε Κράτος αναφέρεται στις υποπαραγράφους (ι) ή (ιι) ανωτέρω είναι μέλος και προς τις οποίες το εν λόγω Κράτος έχει μεταβιβάσει αρμοδιότητες επί θεμάτων εντός του πεδίου αρμοδιοτήτων της παρούσας Συμφωνίας, και τα οποία αποδέχονται την Συμφωνία αυτή και τις διατάξεις του Άρθρου XIII κατωτέρω, καθιστάμενο αντιληπτό ότι οι διατάξεις αυτές δεν θα επηρεάσουν το καθεστώς μέλους στην Επιτροπή των Κρατών αυτών που δεν είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών, οποιουδήποτε εκ των Εξειδικευμένων Οργανισμών ή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, που έχουν γίνει μέλη της παρούσας Συμφωνίας πριν την 22α Μαίου 1963.
Όσον αφορά τα Συνδεδεμένα Μέλη, η παρούσα Συμφωνία, κατά τις διατάξεις του άρθρου XIV.3 των Γενικών Κανόνων του Οργανισμού, θα υποβληθεί από τον Οργανισμό στην αρμόδια επί θεμάτων διεθνών σχέσεων αρχή των εν λόγω Συνδεδεμένων Μελών.

ΑΡΘΡΟ ΙΙ

Οργάνωση

1. Έκαστο Μέλος θα εκπροσωπείται στις συνεδριάσεις της Επιτροπής από ένα εκπρόσωπο, ο οποίος δύναται να συνοδεύεται από ένα αναπληρωτή καθώς και από εμπειρογνώμονες και συμβούλους. Η συμμετοχή στις συνεδριάσεις της Επιτροπής δια αναπληρωτών, εμπειρογνωμόνων, και συμβούλων δεν θα συνεπάγεται δικαίωμα ψήφου, πλην της περιπτώσεως αναπληρωτού ο οποίος ενεργεί στην θέση του εκπροσώπου κατά την απουσία του τελευταίου.

2. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 3, έκαστο Μέλος θα διαθέτει μία ψήφο. Οι αποφάσεις της Επιτροπής θα λαμβάνονται με πλειοψηφία των εκπεφρασμένων ψήφων, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από την παρούσα Συμφωνία. Η πλειοψηφία του συνόλου των μελών της Επιτροπής θα αποτελεί απαρτία.

3. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης ο οποίος είναι Μέλος της Επιτροπής θα δικαιούται να ασκεί σε οιαδήποτε Συνεδρίαση της Επιτροπής ή οιουδήποτε επικουρικού σώματος της Επιτροπής ένα αριθμό ψήφων ίσο προς τον αριθμό των Κρατών Μελών της τα οποία δικαιούνται να ψηφίσουν στην εν λόγω συνεδρίαση.

4. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης ο οποίος είναι Μέλος της Επιτροπής θα ασκεί τα δικαιώματα του μέλους επί εναλλακτικής βάσης με τα Κράτη Μέλη του τα

οποία είναι Μέλη της Επιτροπής στους τομείς των εκατέρωθεν αρμοδιοτήτων τους. Όποτε ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης ασκεί το δικαίωμα ψήφου του, τα Κράτη Μέλη του δεν θα ασκούν το δικό τους και το αντίθετο.

5. Οιοδήποτε Μέλος της Επιτροπής δύναται να ζητήσει από ένα Περιφερειακό Οργανισμό Οικονομικής Ολοκλήρωσης ο οποίος είναι Μέλος της Επιτροπής ή από τα Κράτη Μέλη του τα οποία είναι Μέλη της Επιτροπής να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με το ποιος, μεταξύ του Οργανισμού Μέλους και των Κρατών μελών του, έχει αρμοδιότητα αναφορικά με το εν λόγω θέμα. Ο ενδιαφερόμενος Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης ή τα Κράτη μέλη θα παράσχουν την πληροφορία αυτή επί του ως άνω θέματος.

6. Πριν από οιαδήποτε συνεδρίαση της Επιτροπής ή επικουρικού σώματος της Επιτροπής, ένας Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης η οποία είναι Μέλος της Επιτροπής, ή τα Κράτη μέλη της τα οποία είναι Μέλη της Επιτροπής θα προσδιορίσουν ποιο, μεταξύ του Περιφερειακού Οργανισμού και των Κρατών Μελών του, έχει αρμοδιότητα αναφορικά με οιοδήποτε συγκεκριμένο θέμα το οποίο θα συζητηθεί στην συνεδρίαση και το οποίο, μεταξύ του Περιφερειακού Οργανισμού Οικονομικής Ολοκλήρωσης και των Κρατών Μελών του θα ασκήσει το δικαίωμα ψήφου αναφορικά με κάθε συγκεκριμένο θέμα της ημερήσιας διάταξης. Ουδέν

περιεχόμενο της παραγράφου αυτής θα εμποδίζει ένα Περιφερειακό Οργανισμό Οικονομικής Ολοκλήρωσης ο οποίος είναι Μέλος της Επιτροπής η τα Κράτη Μέλη του τα οποία είναι Μέλη της Επιτροπής από το να προβαίνουν σε μία μεμονωμένη δήλωση για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, η οποία δήλωση θα παραμείνει εν ισχύ για ζητήματα και θέματα της ημερησίας διάταξης που θα συζητηθούν σε κάθε επακόλουθη συνεδρίαση με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων ή των τροποποιήσεων αυτών που ενδέχεται να προσδιοριστούν πριν οιαδήποτε μεμονωμένη συνεδρίαση.

7. Σε περιπτώσεις όπου ένα θέμα της ημερησίας διάταξης καλύπτει αμφότερα τα ζητήματα αναφορικά με τα οποία έχει μεταβιβαστεί η αρμοδιότητα στον Περιφερειακό Οργανισμό Οικονομικής Ολοκλήρωσης καθώς και τα ζητήματα τα οποία βρίσκονται εντός των πλαισίων αρμοδιότητας των Κρατών μελών της, τόσο ο Περιφερειακό Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης όσο και τα Κράτη Μέλη της δύνανται να συμμετάσχουν στην συζήτηση. Στις περιπτώσεις αυτές οι συνεδριάσεις, όταν καταλήγουν στις αποφάσεις τους, θα λαμβάνουν υπόψη την παρέμβαση του μέλους το οποίο έχει δικαίωμα ψήφου.

8. Για τον σκοπό του προσδιορισμού απαρτίας σε οιαδήποτε συνεδρίαση της Επιτροπής, η αντιπροσωπεία ενός Περιφερειακού Οργανισμού Οικονομικής Ολοκλήρωσης η οποία είναι Μέλος της Επιτροπής θα υπολογίζεται εις το μέτρο που

δικαιούται να ψηφίζει στην συνεδρίαση όπου επιδιώκεται η απαρτία.

9. Η Επιτροπή θα εκλέξει ένα Πρόεδρο και δύο Αντιπροέδρους.

10. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής θα συγκαλεί μία τακτική συνεδρίαση της Επιτροπής κάθε χρόνο εκτός εάν οριστεί άλλως από την πλειοψηφία των Μελών. Ο τόπος και η ημερομηνία των συνεδριάσεων θα προσδιορίζεται από την Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεως με τον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού.

11. Η Έδρα της Επιτροπής θα βρίσκεται στα κεντρικά γραφεία του Οργανισμού στην Ρώμη, ή σε οιοδήποτε άλλο μέρος που ενδέχεται να καθορίσει η Επιτροπή.

12. Η Επιτροπή δύναται, δια πλειοψηφίας των δύο τρίτων των μελών της να υιοθετήσει και να τροποποιήσει τους διαδικαστικούς κανόνες εφόσον οι εν λόγω διαδικαστικοί κανόνες ή οι επ' αυτών τροποποιήσεις δεν είναι ασύμβατες με την παρούσα Συμφωνία ή με το Καταστατικό του Οργανισμού.

13. Η Επιτροπή δύναται, δια πλειοψηφίας των δύο τρίτων των μελών της να υιοθετήσει και να τροποποιήσει τους δικούς της Οικονομικούς Κανονισμούς, εφόσον οι εν λόγω Κανονισμοί είναι συμβατοί με τις αρχές που περιλαμβάνονται στους Οικονομικούς Κανονισμούς του Οργανισμού. Οι εν λόγω Κανονισμοί θα αναφέρονται στην Οικονομική

Επιτροπή του Οργανισμού η οποία θα έχει την εξουσία να μην εγκρίνει τους εν λόγω Οικονομικούς Κανονισμούς ή την τροποποίηση εάν θεωρήσει ότι είναι ασύμβατοι με τις αρχές που περιλαμβάνονται στους Οικονομικούς Κανονισμούς τους Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ III

Λειτουργίες

1. Σκοπός της Επιτροπής θα είναι η προώθηση της ανάπτυξης, η διατήρηση, η λογική διαχείριση και η βέλτιστη χρήση των έμβιων θαλάσσιων πόρων, καθώς και η υποστηρικτική ανάπτυξη της υδροκαλλιέργειας στην Περιοχή, και προσβλέποντας στους στόχους αυτούς θα έχει τις ακόλουθες λειτουργίες και υπευθυνότητες:

(α) να κρατεί υπό έλεγχο την κατάσταση των πόρων αυτών, συμπεριλαμβανομένης της αφθονίας τους και του επιπέδου εκμετάλλευσής τους, καθώς και την κατάσταση της αλιείας που βασίζεται επ' αυτών.

(β) να διατυπώνει και να συστήνει, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου V, κατάλληλη μέτρα:

(ι) για την διατήρηση και λογική διαχείριση των έμβιων θαλάσσιων πόρων, συμπεριλαμβανομένων μέτρων:

- που να ελέγχουν τις αλιευτικές μεθόδους και την αλιευτική εξάρτηση,
- που να προδιαγράφουν το ελάχιστο μέγεθος για συγκεκριμένες περιπτώσεις καθορισμένων ειδών

- που να καθορίζουν ανοικτές και κλειστές αλιευτικές περιόδους και περιοχές
- που να ρυθμίζουν το ποσό του συνολικού αλιεύματος και της αλιευτικής προσπάθειας καθώς και την κατανομή τους μεταξύ των Μελών

(ιι) Για την εφαρμογή των εν λόγω συστάσεων

(γ) Να κρατεί υπό έλεγχο τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές της αλιευτικής βιομηχανίας και να συστήνει οιοδήποτε μέτρο στοχεύει στην ανάπτυξή της

(δ) Να ενθαρρύνει, συστήνει, συντονίζει και, εφόσον είναι σκόπιμο, να αναλαμβάνει την εκπαίδευση και επεκτατικές δραστηριότητες σε κάθε πτυχή της αλιείας

(ε) Να ενθαρρύνει, συστήνει, συντονίζει και, εφόσον είναι σκόπιμο, να αναλαμβάνει δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων συνεργασίας στις περιοχές αλιείας και της προστασίας των έμβιων θαλάσσιων πόρων

(στ) να συλλέγει, δημοσιεύει ή διαδίδει πληροφορίες σχετικά με τους εκμεταλλεύσιμους έμβιους θαλάσσιους πόρους και την αλιεία η οποία βασίζεται στους πόρους αυτούς

ζ) να προωθεί προγράμματα για την επαύξηση της υδορκαλλιέργειας θαλάσσιων και γλυφών υδάτων καθώς και για την παράκτια αλιεία

η) να αναλαμβάνει πάσα άλλη δράση η οποία ενδέχεται να είναι αναγκαία ώστε η Επιτροπή να επιτύχει τους ως άνω οριζόμενους σκοπούς της.

2. Κατά την διατύπωση και σύσταση μέτρων σύμφωνα με την παράγραφο 1(β) ανωτέρω, η Επιτροπή θα εφαρμόζει μία προσέγγιση της προφύλαξης στις αποφάσεις διατήρησης και διαχείρισης και θα λαμβάνει επίσης υπόψη τα βέλτιστα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και την ανάγκη προώθησης της ανάπτυξης και ορθής χρήσης των έμβιων θαλάσσιων πόρων.

ΑΡΘΡΟ IV

Περιοχή

Η Επιτροπή θα αναλαμβάνει τις λειτουργίες και τις υπευθυνότητες που αναφέρονται στο Άρθρο III στην Περιοχή ως ορίζεται στην Εισαγωγή.

ΑΡΘΡΟ V

Συστάσεις για Μέτρα Διαχείρισης

1. Οι συστάσεις που αναφέρονται στο Άρθρο III, παράγραφος 1(β), θα υιοθετηθούν από τα δύο τρίτα των Μελών της Επιτροπής που είναι παρόντα και έχουν δικαίωμα ψήφου. Το κείμενο αυτών των συστάσεων θα κοινοποιηθεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής σε έκαστο Μέλος.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος Άρθρου, τα Μέλη της Επιτροπής αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν μία σύσταση η οποία έγινε από την Επιτροπή υπό το Άρθρο III, παράγραφος 1(β), από

την ημερομηνία που καθορίζεται εκ της Επιτροπής, η οποία δεν θα είναι πριν την λήξη της περιόδου ένστασης που προβλέπεται στο παρόν Άρθρο.

3. Οιοδήποτε μέλος της Επιτροπής δύναται εντός εκατόν είκοσι ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης συστάσεως να υποβάλει ένσταση κατ' αυτής και στην περίπτωση αυτή δεν υποχρεούται να εφαρμόσει την σύσταση. Σε περίπτωση υποβολής ενστάσεως εντός της περιόδου των εκατόν είκοσι ημερών οιοδήποτε άλλο Μέλος δύναται να υποβάλει ένσταση καθοιονδήποτε χρόνο εντός περαιτέρω περιόδου εξήντα ημερών. Επίσης ένα Μέλος δύναται καθοιονδήποτε χρόνο να αποσύρει την ένστασή του και να εφαρμόσει την σύσταση.

4. Εφόσον υποβληθούν ενστάσεις επί συστάσεως από άνω του ενός τρίτου των Μελών της Επιτροπής, τα λοιπά Μέλη θα απαλλαγούν άμεσα από οιαδήποτε υποχρέωση να εφαρμόσουν την σύσταση. Ωστόσο οιοδήποτε εξ αυτών ή και όλα δύνανται να συμφωνήσουν μεταξύ τους να την εφαρμόσουν.

5. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής θα ειδοποιεί κάθε Μέλος άμεσα άμα τη λήψη κάθε ένστασης ή απόσυρσης ένστασης.

ΑΡΘΡΟ VI
Εκθέσεις

Η Επιτροπή επιδίδει, μετά από κάθε συνεδρίαση, προς τον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού μία έκθεση περιέχουσα τις απόψεις, συστάσεις και αποφάσεις, και θα συντάσσει οιαδήποτε άλλη έκθεση η οποία ενδέχεται να θεωρηθεί

αναγκαία ή επιθυμητή και που θα απευθύνεται στον γενικό Διευθυντής του Οργανισμού. Οι εκθέσεις των επιτροπών και των ομάδων εργασίας της Επιτροπής που προβλέπονται στο Άρθρο VII της Συμφωνίας θα υποβάλλονται στον Γενικός Διευθυντή τους Οργανισμού μέσω της Επιτροπής.

ΑΡΘΡΟ VII

Επιτροπές, Ομάδες Εργασίας, και Εμπειρογνώμονες

1. Η Επιτροπή δύναται να ιδρύει προσωρινές, ειδικές και διαρκείς επιτροπές για την μελέτη και αναφορά επί θεμάτων που περιλαμβάνονται στους σκοπούς της Επιτροπής και ομάδες εργασίας για την μελέτη και έκδοση συστάσεων επί ειδικών τεχνικών προβλημάτων.

2. Η ίδρυση των επιτροπών και των ομάδων εργασίας που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο καθώς και η πρόσληψη ή ο διορισμός εμπειρογνωμόνων θα υπόκειται στην διαθεσιμότητα των αναγκαίων πόρων στο αντίστοιχο κεφάλαιο του εγκεκριμένου προϋπολογισμού.της Επιτροπής. Πριν την λήψη οιασδήποτε απόφασης η οποία συνεπάγεται δαπάνες σχετικά με την ίδρυση επιτροπών και ομάδων εργασίας καθώς και την πρόσληψη ή διορισμό εμπειρογνωμόνων, η Επιτροπή θα έχει στα χέρια της μία έκθεση από τον Γραμματέα της Επιτροπής για τις διοικητικές και οικονομικές συνέπειες της ενέργειας αυτής.

ΑΡΘΡΟ VIII

Συνεργασία με Διεθνείς Οργανισμούς

Η Επιτροπή θα συνεργάζεται στενά με άλλους διεθνείς οργανισμούς επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟ IX

Οικονομικά

1. Έκαστο μέλος της Επιτροπής αναλαμβάνει να συνεισφέρει ετησίως το μερίδιο του στον αυτόνομο προϋπολογισμό σύμφωνα με μία κλίμακα συνεισφορών η οποία θα υιοθετηθεί από την Επιτροπή.

2. Σε κάθε τακτική συνεδρίαση, η Επιτροπή θα εγκρίνει τον αυτόνομο προϋπολογισμό της κατόπιν συναινέσεως των Μελών της, υπό την προϋπόθεση, ωστόσο, ότι εφόσον δεν επιτευχθεί συναίνεση κατά την διάρκεια της συνεδρίασης, μετά την καταβολή κάθε δυνατής προσπάθειας, το ζήτημα θα τεθεί σε ψηφοφορία και ο προϋπολογισμός θα εγκριθεί με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Μελών.

3. (α) Το ποσό της εισφοράς εκάστου Μέλους της Επιτροπής θα καθορίζεται σύμφωνα με μία πρόταση την οποία θα υιοθετήσει και θα τροποποιήσει η επιτροπή κατόπιν συναινέσεως.

   (β) Η υιοθετηθείσα ή τροποποιηθείσα από την Επιτροπή πρόταση θα καταχωρείται στους Οικονομικούς Κανονισμούς της Επιτροπής.

4. Οιοδήποτε μη-Μέλος του Οργανισμού το οποίο καθίσταται Μέλος της Επιτροπής θα πρέπει να καταβάλει την εισφορά αυτή, αναφορικά προς τα έξοδα που υπέστη ο Οργανισμός σε σχέση με τις

δραστηριότητες της Επιτροπής, την οποία θα καθορίσει η Επιτροπή.

5. Οι εισφορές θα είναι καταβλητέες σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα εκτός εάν ορίζεται άλλως από την Επιτροπή με την σύμφωνη γνώμη του Γενικού Διευθυντή.

6. Η Επιτροπή δύναται επίσης να δεχθεί δωρεές και άλλες μορφές υποστήριξης από οργανισμούς, ιδιώτες και άλλες πηγές για σκοπούς οι οποίοι συνδέονται με την εκπλήρωση οιασδήποτε των λειτουργιών της.

7. Οι εισφορές και δωρεές καθώς και άλλες μορφές υποστήριξης που εισπράττονται να κατατίθενται σε ένα trust το οποίο θα διαχειρίζεται ο Γενικός Διευθυντής σύμφωνα με τους Οικονομικούς Κανονισμούς του Οργανισμού.

8. Ένα Μέλος της Επιτροπής το οποίο έχει καθυστερήσει την πληρωμή των οικονομικών εισφορών προς την Επιτροπή δεν θα έχει το δικαίωμα ψήφου στην Επιτροπή εφόσον το καθυστερούμενο ποσό του ισοδυναμεί ή υπερβαίνει το ποσό των υπ' αυτό οφειλόμενων εισφορών για τα δύο προηγούμενα ημερολογιακά έτη. Η Επιτροπή δύναται, παρόλα αυτά, να επιτρέψει στο εν λόγω Μέλος να ψηφίσει εφόσον βεβαιωθεί ότι η παράλειψη της καταβολής οφειλόταν σε συνθήκες πέραν του ελέγχου του Μέλους αλλά σε καμία περίπτωση δεν θα παρατείνεται το δικαίωμα ψήφου πέραν των δύο περαιτέρω ημερολογιακών ετών.

ΑΡΘΡΟ X

Εξοδα

1. Τα έξοδα των εκπροσώπων και των αναπληρωματικών τους, εμπειρογνωμόνων και συμβούλων που προκύπτουν από την παρεύρεση στις συνεδριάσεις της Επιτροπής καθώς και τα έξοδα των αντιπροσώπων που στέλλονται στις επιτροπές ή τις ομάδες εργασίας που έχουν ιδρυθεί σύμφωνα με το Άρθρο VII της παρούσας Συμφωνίας θα έχουν καθοριστεί και καταβληθεί από το αντίστοιχο Μέλος.

2. Τα έξοδα της Γραμματείας συμπεριλαμβανομένων των δημοσιεύσεων και κοινοποιήσεων, καθώς και τα έξοδα που προέκυψαν από τον Πρόεδρο και τον Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους εκ μέρους της Επιτροπής μεταξύ συνεδριάσεων της Επιτροπής, θα καθορίζονται και θα καταβάλλονται από τον προϋπολογισμό της Επιτροπής.

3. Τα έξοδα της έρευνας και ανάπτυξης προγραμμάτων που έχει αναλάβει ένα μεμονωμένο Μέλος της Επιτροπής είτε ανεξάρτητα ή κατόπιν συστάσεως της Επιτροπής, θα καθορίζονται και θα καταβάλλονται από το ενδιαφερόμενο Μέλος.

4. Τα έξοδα που προκύπτουν σχετικά με τα κοινά ερευνητικά και αναπτυξιακά προγράμματα που έχουν αναληφθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου III, παράγραφος 1(ε), εκτός αν έχουν διατεθεί διαφορετικά θα καθορίζονται και θα καταβάλλονται από τα Μέλη υπό μορφήν αναλογίας επί της οποίας θα έχουν συμφωνήσει αμοιβαία. Οι εισφορές επί συνεταιρικών προγραμμάτων θα καταβάλλονται σε ένα

trust το οποίο θα ιδρυθεί από τον Οργανισμό σύμφωνα με τους Οικονομικούς Κανονισμούς και Ρυθμίσεις του Οργανισμού.

5. Οι δαπάνες των εμπειρογνωμόνων που κλήθηκαν να παραστούν σε συνεδριάσεις της Επιτροπής, επιτροπές ή ομάδες εργασίας με την ατομική ιδιότητά τους θα βαρύνουν τον προϋπολογισμό της Επιτροπής.

6. Η Επιτροπή μπορεί να αποδέχεται εκούσιες εισφορές γενικώς ή σε σχέση με συγκεκριμένα προγράμματα ή δραστηριότητες της Επιτροπής. Οι εν λόγω εισφορές θα καταβάλλονται σε trust που θα δημιουργηθεί από τον Οργανισμό. Η αποδοχή των εν λόγω εκουσίων εισφορών και η διαχείριση του καταπιστεύματος θα γίνονται σύμφωνα με τους Οικονομικούς Κανονισμούς και Κανόνες του Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ XI

Διοίκηση

1. Ο Γραμματεύς της Επιτροπής (εφεξής στο παρόν αναφερόμενος ο «Γραμματεύς») θα διορίζεται από τον Γενικό Διευθυντή με την έγκριση της Επιτροπης, ή σε περίπτωση διορισμού μεταξύ τακτικών συνεδριάσεων της Επιτροπής, με την έγκριση των Μελών της Επιτροπής.

2. Ο Γραμματεύς θα είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή των πολιτικών και δραστηριοτήτων της Επιτροπής και θα αναφέρει επί των θεμάτων αυτών στην Επιτροπή. Ο Γραμματεύς επίσης θα ενεργεί ως

Γραμματεύς σε άλλα επικουρικά σώματα που έχουν ιδρυθεί από την Επιτροπή, ως απαιτηθεί.

3. Τα έξοδα της Επιτροπής θα καταβάλλονται από τον αυτόνομο προϋπολογισμό της εκτός όσων έχουν σχέση με το προσωπικό και τις εγκαταστάσεις αυτές που θα διαθέτει ο Οργανισμός. Τα έξοδα που θα βαρύνουν τον Οργανισμό θα καθορίζονται και θα καταβάλλονται εντός των ορίων του διετούς προϋπολογισμού που ετοιμάζει ο Γενικός Διευθυντής και εγκρίνεται από την Συνδιάσκεψη του Οργανισμού σύμφωνα με τους Γενικούς Κανόνες και τους Οικονομικούς Κανονισμούς του Οργανισμού.

4. Τα έξοδα που προκύπτουν από εκπροσώπους, τους αναπληρωτές τους, τους εμπειρογνώμονες και τους συμβούλους όταν παρευρίσκονται, ως κυβερνητικοί αντιπρόσωποι, στις συνεδριάσεις της Επιτροπής, των υποεπιτροπών της και των επιτροπών, καθώς και τα έξοδα που προκύπτον από παρατηρητές στις συνεδριάσεις, θα βαρύνουν τα αντίστοιχα κράτη ή οργανισμούς. Τα έξοδα των εμπειρογνωμόνων που έχει προσκαλέσει η Επιτροπή να παρευρεθούν, υπό την ατομική τους ιδιότητα, στις συνεδριάσεις της Επιτροπής ή των υποεπιτροπών ή επιτροπών της θα βαρύνουν τον προϋπολογισμό της Επιτροπής.

ΑΡΘΡΟ XII

Τροποποιήσεις

1. Η Γενική Επιτροπή Αλιείας για την Μεσόγειο δύναται να τροποποιήσει την παρούσα Συμφωνία δια πλειοψηφίας των δύο τρίτων όλων των Μελών της Επιτροπής. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2

κάτωθι, οι τροποποιήσεις θα ισχύσουν από την ημερομηνία εγκρίσεώς τους από την Επιτροπή.

2. Τροποποιήσεις οι οποίες επιφέρουν νέες υποχρεώσεις στα Μέλη θα ισχύσουν μετά την αποδοχή τους από τα δύο τρίτα των Μελών της Επιτροπής και όσον αφορά ένα μόνο Μέλος, κατόπιν αποδοχής από το εν λόγω Μέλος. Τα επίσημα έγγραφα αποδοχής των τροποποιήσεων που επιφέρουν νέες υποχρεώσεις θα κατατεθούν στον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού ο οποίος θα ενημερώσει όλα τα Μέλη της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για την Μεσόγειο, καθώς και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, σχετικά με την λήψη της αποδοχής και την εφαρμογή της εν λόγω τροποποίησης. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις οιουδήποτε Μέλους της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για την Μεσόγειο που δεν αποδέχθηκε την τροποποίηση που επέφεραν επιπρόσθετες υποχρεώσεις θα συνεχίσουν να διέπονται από τις διατάξεις της εν λόγω Συμφωνίας ως ίσχυαν πριν την τροποποίηση.

3. Οι τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας θα αναφέρονται στο Συμβούλιο του Οργανισμού το οποίο θα έχει εξουσία να απαγορεύσει οιαδήποτε τροποποίηση την οποία θεωρεί ασυμβίβαστη με τους στόχους και τους σκοπούς του Οργανισμού ή με τις διατάξεις του Καταστατικού του Οργανισμού. Εάν το Συμβούλιο του Οργανισμού το θεωρήσει επιθυμητό, μπορεί να παραπέμψει την τροποποίηση στην Συνδιάσκεψη του Οργανισμού η οποία θα έχει την αυτή εξουσία.

ΑΡΘΡΟ XIII

Αποδοχή

1. Η παρούσα Συμφωνία θα είναι ανοικτή προς την αποδοχή των Μελών ή των Συνδεδεμένων Μελών του Οργανισμού.

2. Η Επιτροπή δύναται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών της, να δεχθεί ως μέλος οιοδήποτε άλλο Κράτος που είναι Μέλος των Ηνωμένων Εθνών, οιαδήποτε από τις Ειδικευμένες Οργανώσεις τους ή την Διεθνή Οργάνωση Ατομικής Ενέργειας οι οποίες έχουν υποβάλει αίτηση για να γίνουν μέλη και μία δήλωση σε επίσημο όργανο ότι αποδέχονται την παρούσα Συμφωνία ως ισχύει κατά τον χρόνο της εισδοχής τους.

3. Η συμμετοχή στις δραστηριότητες της Επιτροπής από τα Μέλη της Επιτροπής τα οποία δεν είναι Μέλη ή Συνδεδεμένα Μέλη του Οργανισμού θα συναρτάται με την ανάληψη του αναλογούντος μεριδίου εξόδων της Γραμματείας το οποίο θα καθοριστεί υπό το φως των σχετικών διατάξεων των οικονομικών Κανονισμών του Οργανισμού.

4. Η αποδοχή της παρούσας Συμφωνίας από οιοδήποτε Μέλος ή Συνδεδεμένο μέλος του Οργανισμού θα πραγματοποιηθεί με την κατάθεση εγγράφου αποδοχής από τον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού και θα ισχύσει άμα τη λήψη του εν λόγω εγγράφου από τον Γενικό Διευθυντή.

5. Η αποδοχή της παρούσας Συμφωνίας από μη-Μέλη του Οργανισμού θα πραγματοποιηθεί με την κατάθεση εγγράφου αποδοχής από τον Γενικό Διευθυντή του

Οργανισμού. Η Ιδιότητα του Μέλους θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή θα εγκρίνει την αίτηση για μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου.

6. Ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού θα ενημερώσει όλα τα Μέλη της Επιτροπής, όλα τα Μέλη του Οργανισμού και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με όλες τις αποδοχές που κατέστησαν ενεργές.

7. Η αποδοχή αυτής της Συμφωνίας μπορεί να υπόκειται σε επιφυλάξεις οι οποίες θα ισχύσουν μόνο κατόπιν ομόφωνης έγκρισης των Μελών της Επιτροπής. Τα μέλη της Επιτροπής που δεν έχουν απαντήσει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της ειδοποίησης θα θεωρηθεί ότι έχουν αποδεχθεί την επιφύλαξη. Αν δεν υπάρξει αυτή η έγκριση, το κράτος ή η περιφερειακή οργάνωση οικονομικής ολοκλήρωσης που έχει κάνει την επιφύλαξη δεν θα καταστεί μέρος της παρούσας Συμφωνίας. Ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού θα ειδοποιήσει άμεσα όλα τα Μέλη της Επιτροπής για οιαδήποτε επιφύλαξη.

8. Αναφορές στην παρούσα Συμφωνία σχετικά με την Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας 1982 ή σε άλλες διεθνείς συμφωνίες, δεν θα επηρεάσουν την θέση οιουδήποτε Κράτους αναφορικά με την υπογραφή, επικύρωση, ή την ένταξη στην Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1982 ή αναφορικά με άλλες συμφωνίες.

ΑΡΘΡΟ XIV
Θέση σε ισχύ

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία λήψης του πέμπτου εγγράφου αποδοχής.

ΑΡΘΡΟ XV
Εδαφική Εφαρμογή

Τα Μέλη της Επιτροπής κατά την αποδοχή της Συμφωνίας, θα δηλώσουν ρητά σε ποια εδάφη θα εκτείνεται η συμμετοχή τους. Ελλείψει της εν λόγω δήλωσης η συμμετοχή θα θεωρείται ότι ισχύει ως προς όλα τα εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο το Μέλος. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 16 κατωτέρω το πεδίο της εδαφικής εφαρμογής μπορεί να τροποποιηθεί με μεταγενέστερη δήλωση.

ΑΡΘΡΟ XVI
Αποχώρηση

1. Οιοδήποτε Μέλος δύναται να αποσυρθεί από την Συμφωνία καθ' οιονδήποτε χρόνο μετά το πέρας δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα Συμφωνία τέθηκε σε ισχύ σε σχέση με το εν λόγω Μέλος, κατόπιν γραπτής ειδοποίησης αυτής της αποχώρησης προς τον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού ο οποίος αμέσως θα ενημερώσει όλα τα Μέλη της Επιτροπής σχετικά με την αποχώρηση αυτή. Η γνωστοποίηση της αποχώρησης θα καταστεί ισχυρή τρεις μήνες από την ημερομηνία λήψης της από τον Γενικό Διευθυντή.

2. Ένα Μέλος της Επιτροπής δύναται να γνωστοποιήσει για την αποχώρηση όσον αφορά ένα ή πλείονα εδάφη

για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο. Όταν ένα Μέλος γνωστοποιήσει για την αποχώρησή του από την Επιτροπή θα δηλώσει για ποιο έδαφος ή εδάφη εφαρμόζεται η εν λόγω αποχώρηση. Ελλείψει της ως άνω δήλωσης, η αποχώρηση θα θεωρηθεί ότι αφορά όλα τα εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων το Μέλος της Επιτροπής είναι υπεύθυνο, τη εξαιρέσει των Συνδεδεμένων Μελών.

3. Οιοδήποτε Μέλος της Επιτροπής το οποίο γνωστοποιεί περί αποχωρήσεως από τον Οργανισμό θα θεωρηθεί ταυτόχρονα ότι αποχωρεί και από την Επιτροπή. Και η αποχώρηση αυτή θα θεωρηθεί ότι ισχύει σε όλα τα εδάφη για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων το Μέλος της Επιτροπής είναι υπεύθυνο, αλλά η εν λόγω αποχώρηση δεν θα θεωρηθεί ότι ισχύει για τα Συνδεδεμένα Μέλη.

ΑΡΘΡΟ XVII

Ερμηνεία και Διευθέτηση Διαφορών

Οιαδήποτε διαφορά προκύψει αναφορικά με την ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, εφόσον δεν διευθετηθεί από την Επιτροπή, θα παραπεμφθεί σε μία επιτροπή αποτελούμενη από ένα μέλος διορισμένο από έκαστο μέρος της, και επιπροσθέτως ένα ανεξάρτητο πρόεδρο επιλεγμένο από τα μέλη της επιτροπής. Οι συστάσεις της συγκεκριμένης επιτροπής, παρότι δεν έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα, θα αποτελέσουν την βάση για την εκ νέου εξέταση των ενδιαφερομένων μερών του ζητήματος από το οποίο προέκυψε η διαφωνία. Εάν ως αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας η διαφορά δεν διευθετηθεί, θα παραπεμφθεί στο Διεθνές Δικαστήριο

της Χάγης σύμφωνα με το Καταστατικό του Δικαστηρίου, ή, στην περίπτωση Περιφερειακής Οργάνωσης Οικονομικής Ολοκλήρωσης η οποία είναι Μέλος της Επιτροπής, θα υποβληθεί σε διαιτησία εκτός εάν τα μέρη της συμφωνήσουν σε άλλη μέθοδο διευθέτησης.

ΑΡΘΡΟ XVIII

Λήξη

Η παρούσα Συμφωνία θα λήξει αυτομάτως αν και όταν, ως συνέπεια αποχωρήσεων, ο αριθμός των Μελών της Επιτροπής μειωθεί κάτω των πέντε, εκτός αν τα υπόλοιπα Μέλη αποφασίσουν ομοφώνως διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ XIX

Πιστοποίηση και Καταχώρηση

Το κείμενο της παρούσας Συμφωνίας διατυπώθηκε αρχικά στην Ρώμη την 24η Σεπτεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα (1994) στην Γαλλική γλώσσα. Δύο αντίτυπα της παρούσας Συμφωνίας και οιασδήποτε τροποποίησης επί της εν λόγω Συμφωνίας στην Αγγλική, Γαλλική και Ισπανική γλώσσα, θα πιστοποιηθούν από τον Πρόεδρο της Επιτροπής και τον Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού. Ένα από τα αντίτυπα αυτά θα κατατεθεί στα αρχεία του Οργανισμού. Το έτερο αντίτυπο θα υποβληθεί στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση. Επίσης ο Γενικός Διευθυντής θα πιστοποιεί αντίτυπα της παρούσας Συμφωνίας και θα υποβάλει ένα αντίτυπο σε έκαστο Μέλος του Οργανισμού και σε εκείνα τα κράτη μη μέλη του Οργανισμού τα οποία ενδέχεται να καταστούν μέρη στη Συμφωνία αυτή.

Βεβαιωθέν αληθές αντίγραφο

Υπογραφή

Επικεφαλής

Γενική Υπηρεσία Νομικών Υποθέσεων

Ημερομηνία 25.10.2000

Άρθρο δεύτερο

Οι συστάσεις του άρθρου ΙΙΙ παράγραφος 1 της Συμφωνίας, εφόσον δεν έχει ασκηθεί η ένσταση που αναφέρεται στο άρθρο V παράγραφος 3, δημοσιεύονται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως με επιμέλεια του Υπουργού Γεωργίας.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XIII παρ. 4 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Ιουνίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Γ. ΔΡΥΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 21 Ιουνίου 2002

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ